



# Renolux



## Softness®

FABRIQUÉ EN FRANCE



# Gaïa ACCESS

R129 Seggiolino auto girevole i-size

R129 i-size draaibaar autostoeltje

R129 i-size Cadeira auto giratória

R129 i-size Obrotowy fotelik samochodowy

R129 i-size Поворотное автокресло

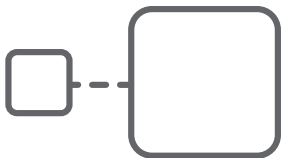


- IT Istruzioni per il montaggio e per l'uso
- NL Montagevoorschrift En gebruiksaanwijzing
- PT Instruções de montagem e modo de usar
- PL Instrukcja obsługi
- RU Инструкция по применению

CONTROLLO - VERIFICA  
CONTROLE - VERIFIËREN  
CONTROLLO - VERIFICAR  
KONTROLA SPRAWDZENIE  
КОНТРОЛЬ - ПРОВЕРКА



ZOOM SUL PARTICOLARE  
ZOOM OP DETAIL  
ZOOM SOBRE O DETALHEIRO  
POWI KSZENIE SZCZEGÓŁÓW  
УВЕЛИЧЕНИЕ



AZIONE  
ACTIE  
ACÇÃO  
CZYNNOŚĆ  
ДЕЙСТВИЕ



NO  
NEE  
NÃO  
NIE  
НЕТ

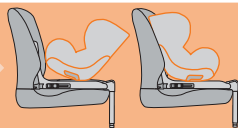


SI  
JA  
SIM  
ТАК  
ДА



p28-37

CONFIGURAZIONE  
CONFIGURATIE  
CONFIGURAÇÃO  
UŁOŻENIE  
КОНФИГУРАЦИЯ



p4-7

(A)

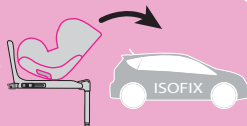
Rotation  
Rotazione  
Rotatie  
Rotação  
Rotacja  
Вращение



p8

(B)

INSTALLAZIONE  
INSTALLATIE  
INSTALAÇÃO  
INSTALACJA  
УСТАНОВКА



p9-12

(C)

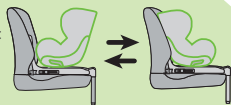
Rivolto all'indietro  
Naar achteren gericht  
Virado para a retaguarda  
Skierowany do tyłu  
Ориентированный назад



p13-15

(D)

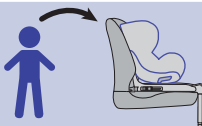
Rivolto all'indietro ↔ Orientamento in avanti  
Naar achteren gericht ↔ Naar voren gericht  
Virado para a retaguarda ↔ Virado para a frente  
Skierowany do tyłu ↔ Przodem do kierunku jazdy  
Ориентированный назад ↔ Впередсмотрящий



p16-17

(E)

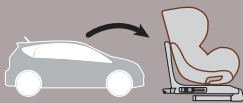
Orientamento in avanti  
Naar voren gericht  
Virado para a frente  
Przodem do kierunku jazdy  
Впередсмотрящий



p18-21

(F)

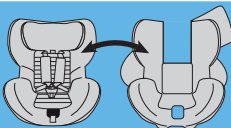
DISINSTALLAZIONE  
DESINSTALLATIE  
DESINSTALAÇÃO  
DEMONTAŻ  
ДЕМОНТАЖ



p22-23

(G)

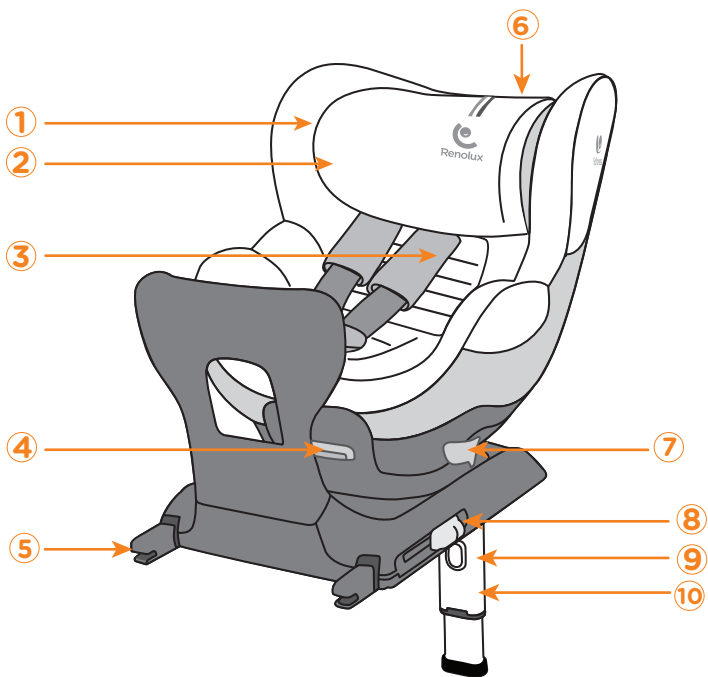
Coprire - scoprire  
Bedekken - onthullen  
Cobrir - descobrir  
Pokrycie - odślonięcie  
Покрытие - раскрытие



p24-27

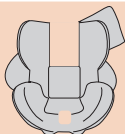
(H)

A





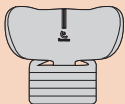
A



1

Maniglia reclinabile  
Verstelbare handgreep  
Liggend handvat  
Pega reclinável  
Odchylany uchwyt  
Наклонная ручка

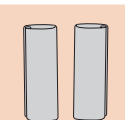
4



2

Connettori Isofix  
Isofix-connectoren  
Conectores Isofix  
Złącza Isofix  
Разъемы изофикс

5



3

Maniglia di regolazione del  
poggiatesta  
Handgreep voor het verstellen  
van de hoofdsteun  
Alça de ajuste do encosto de cabeça  
Uchwyt regulacji zagłówka  
Ручка регулировки подголовника

6

Maniglia girevole  
Draaibare handgreep  
Alça giratória  
Obrotowy uchwyt  
Поворотная ручка

7

Pulsante di sgancio connettori Isofix  
Ontgrendelingsknop voor Isofix-  
connectoren  
Botão de liberação dos conectores Isofix  
Przycisk zwalnający złącza Isofix  
Кнопка освобождения разъемов Isofix

8

Pulsante di regolazione dell'altezza  
della gamba di supporto  
Knop voor het instellen van de hoogte  
van de steunpoten  
Botão de ajuste de altura da perna  
de apoio  
Przycisk regulacji wysokości podpórki  
Кнопка регулировки высоты опорной ноги

9

Gamba di supporto  
Steunbeen  
Perna de apoio  
Noga podporowa  
Опорная нога

10

1



61-105 cm



Veicoli compatibili  
 Compatibele voertuigen  
 Veículos compatíveis  
 Kompatybilne pojazdy  
 Совместимые автомобили



Liste des véhicules



Vehicle list

2



76-105 cm



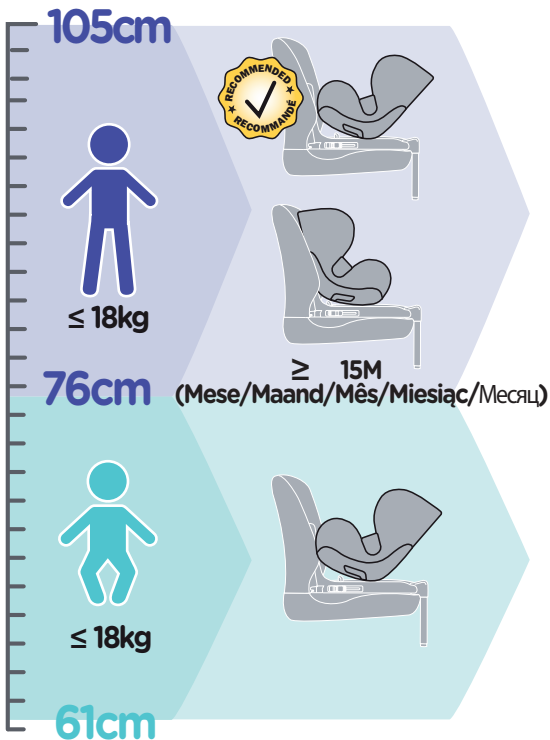
Veicoli compatibili  
 Compatibele voertuigen  
 Veículos compatíveis  
 Kompatybilne pojazdy  
 Совместимые автомобили



Liste des véhicules



Vehicle list



Renolux consiglia di utilizzare il sedile rivolto all'indietro per il tempo necessario possibile e fino a 105 cm e 18 kg max.

Renolux raadt u aan om de stoel zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken mogelijk en tot 105 cm en max. 18 kg.

A Renolux recomenda utilizar o assento voltado para trás durante o tempo possível e até 105 cm e 18 kg no máximo.

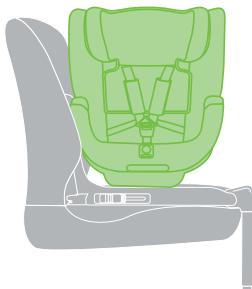
Renolux zaleca używanie fotelika tyłem do kierunku jazdy tak długo, jak to możliwe i do 105 cm i maks. 18 kg.

Renolux рекомендует использовать сиденье, обращенное назад, до тех пор, пока

1

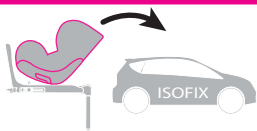


B

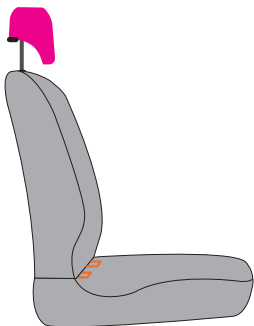




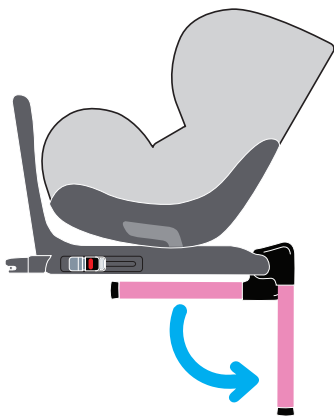
1



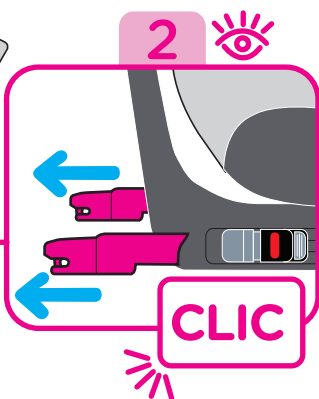
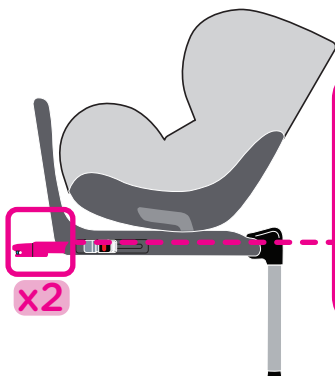
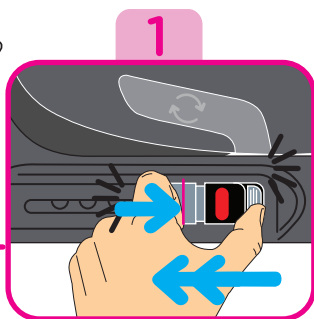
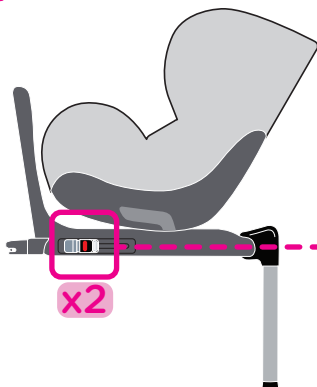
max



2



3



Estrarre **completamente** i connettori Isofix.

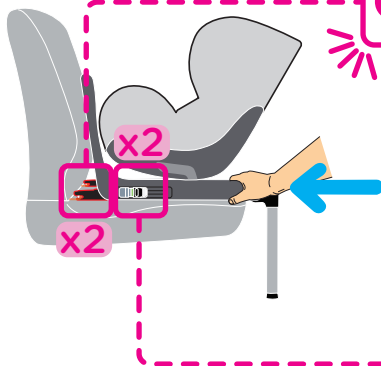
Trek de isofix-connectoren **volledig uit**.

Retire **totalmente** os conectores isofix.

**Całkowicie** wyciągnij złącza ISOFIX.

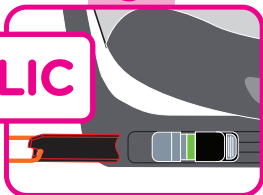
**Полностью** вытащите разъемы изофикс.

3

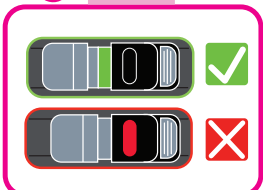


CLIC

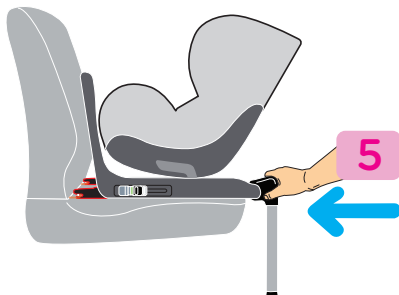
3



4



Verificare che entrambi i lati siano correttamente bloccati.  
 Controleer of beide zijden correct zijn vergrendeld.  
 Verifique se ambos os lados estão corretamente travados.  
 Sprawdź, czy obie strony są prawidłowo zablokowane.  
 Убедитесь, что обе стороны правильно зафиксированы.



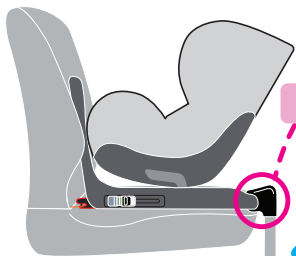
5



6

Spingere il seggiolino auto al **massimo** oscillando da destra a sinistra.  
 Duw het autostoeltje **maximaal** door van rechts naar links te oscilleren.  
 Empurre a cadeirinha ao **máximo** oscilando da direita para a esquerda.  
 Wciśnij fotelik **maksymalnie**, oscylując od prawej do lewej.  
**Максимально** выдвиньте автокресло, покачивая его справа налево.

4



3



1

2

CLIC



Verificare che il piede in plastica della gamba di supporto sia correttamente appoggiato al pavimento.

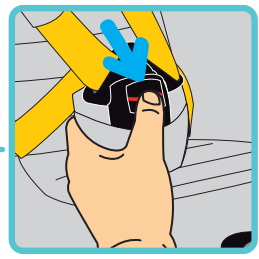
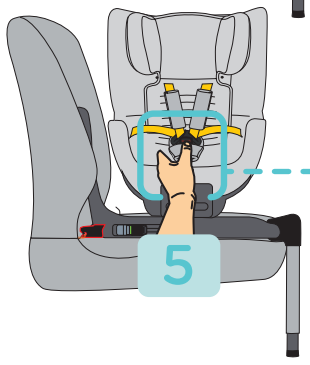
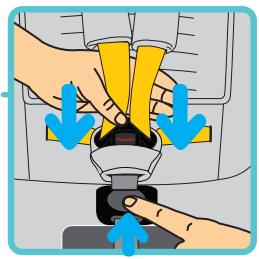
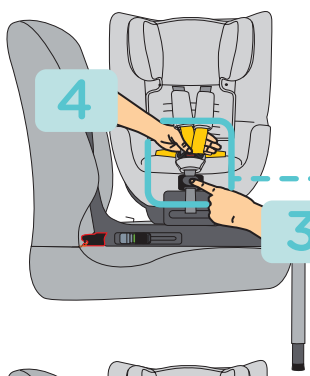
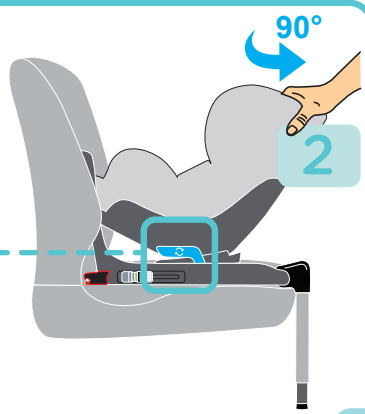
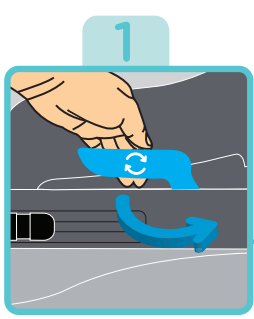
Controleer of de kunststof voet van de steunpoot goed op de vloer staat.  
Verifique se o pé de plástico da perna de apoio está corretamente apoiado no chão.

Sprawdź, czy plastikowa stopa podpory jest prawidłowo oparta na podłodze.  
Убедитесь, что пластиковая ножка опорной стойки правильно стоит на полу.

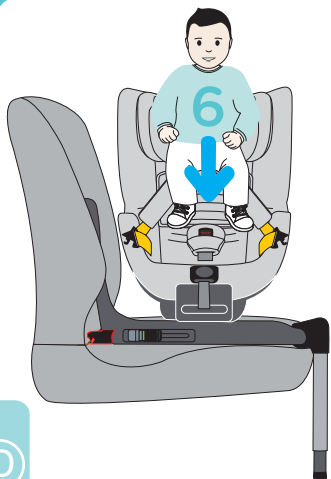
5



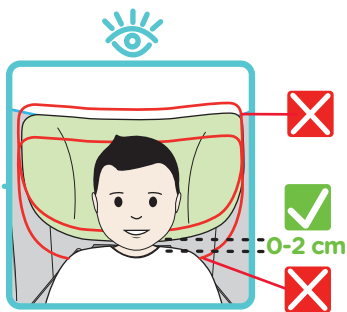
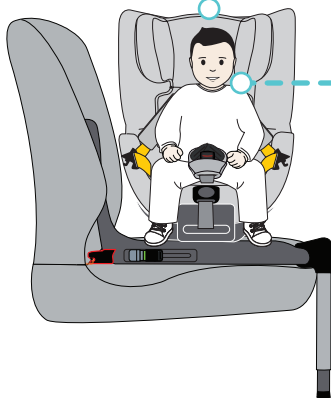
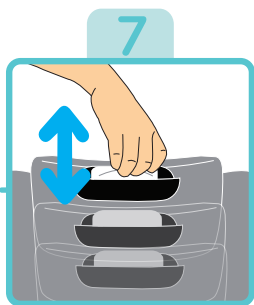
1



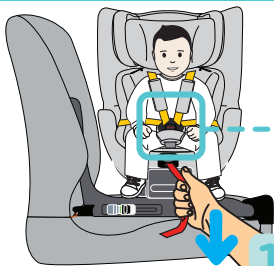
D



D



2



8



9



CLIC

10

90°



11

12



CLIC

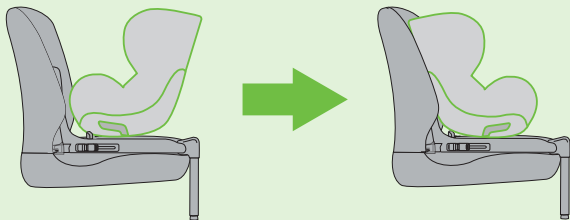
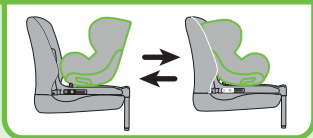


3

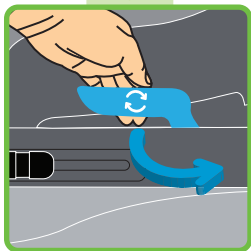


61cm → 105cm

1

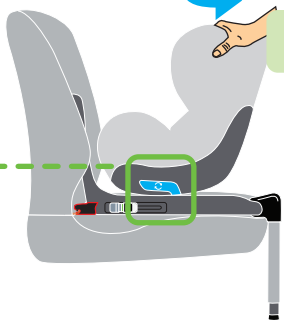


1



180°

2



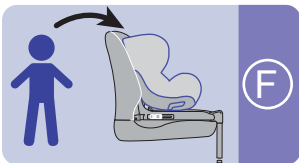
E

3

CLIC



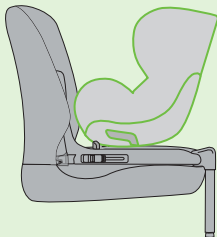
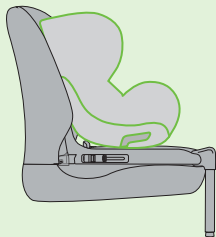
p18-21



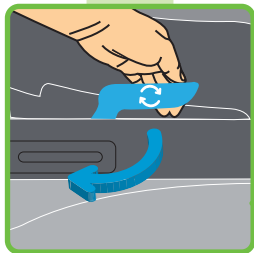
F



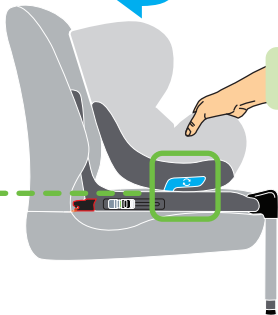
1



1



180°



2

E

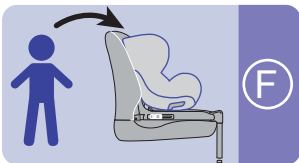


3

CLIC

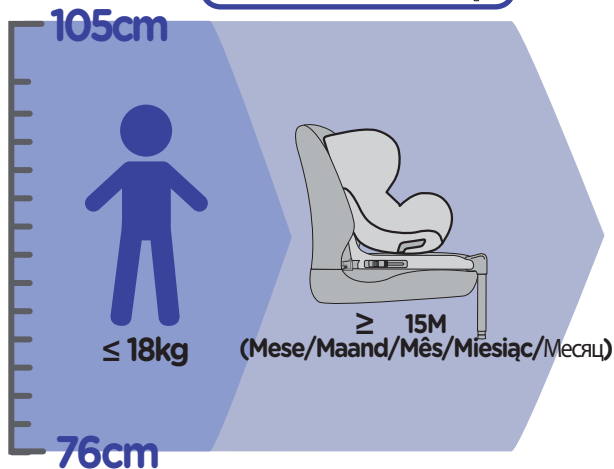
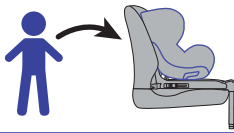


p18-21



F

1



Importante: non utilizzare rivolto nel senso di marcia prima che l'età del bambino superi i 15 mesi.

Belangrijk - gebruik het voorwaarts gerichte gebruik niet voordat het kind ouder is dan 15 maanden.

Importante - não use voltado para a frente antes que a idade da criança exceda os 15 meses.

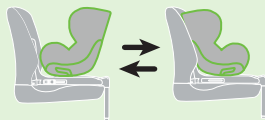
Ważne - nie należy stawiać przodem do kierunku jazdy przed ukończeniem przez dziecko 15 miesiąca życia.

Важно - не используйте кресло лицом вперед, пока возраст ребенка не превысит 15 месяцев.

F

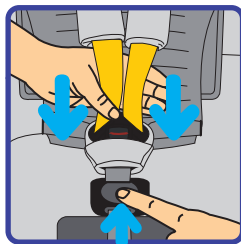
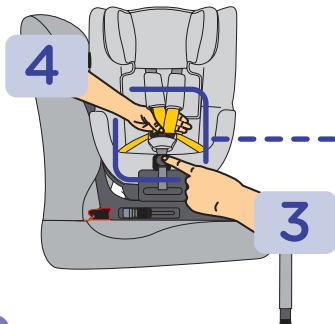
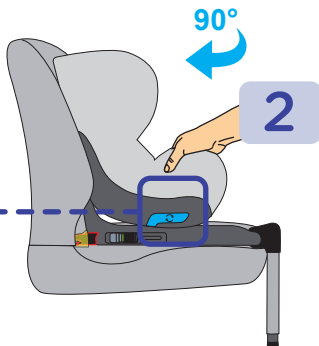
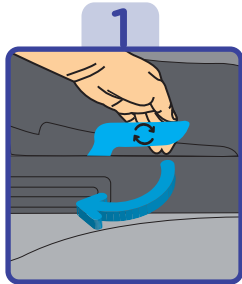


p16-17

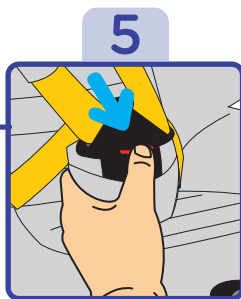
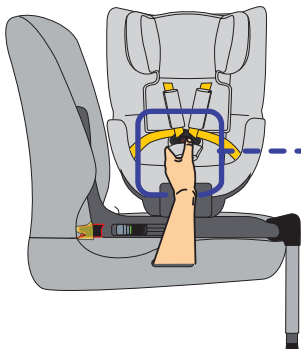


E

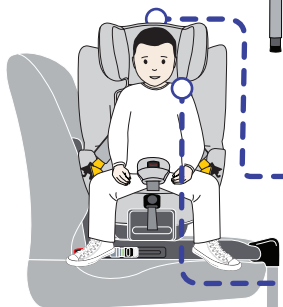
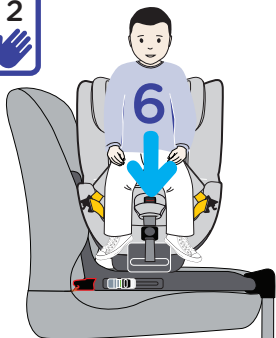
2



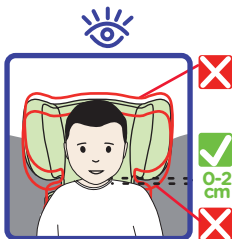
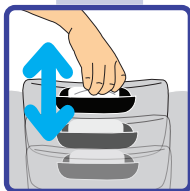
F



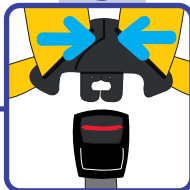
2



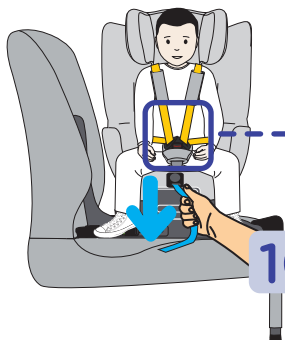
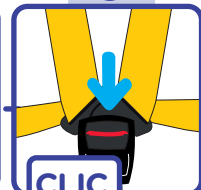
7



8



9



10



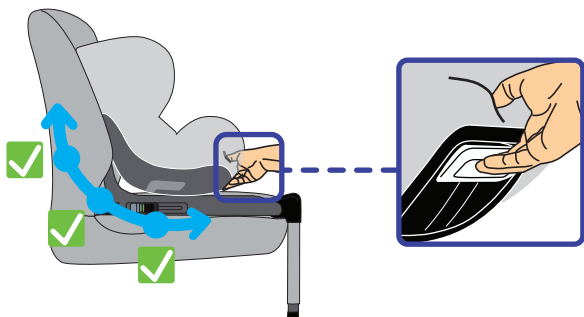
2



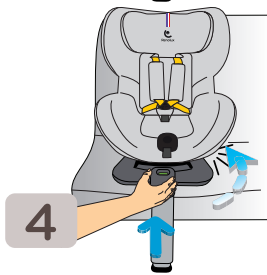
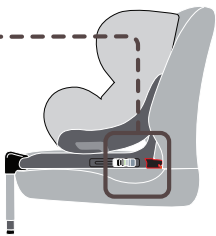
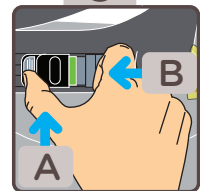
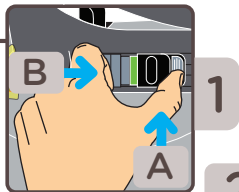
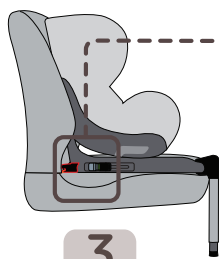
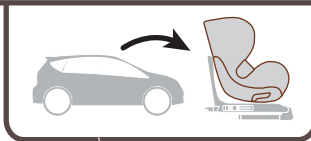
3



F



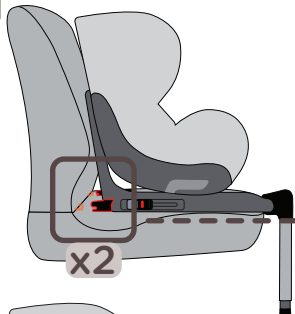
1



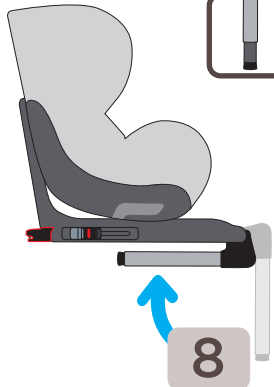
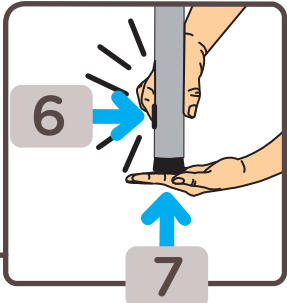
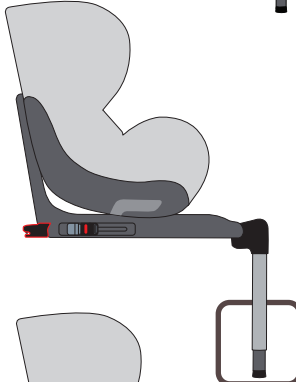
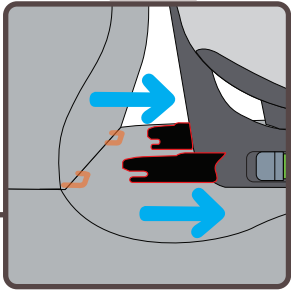
- 1** Premere il pulsante A e poi premere il pulsante B.  
Druk op knop A en vervolgens op knop B.  
Pressione o botão A e depois pressione o botão B.  
Naciśnij przycisk A, a następnie naciśnij przycisk B.  
Нажмите кнопку А, а затем нажмите кнопку В.
- 2** Contemporaneamente spingere il sedile oscillando lateralmente ai pulsanti attivati.  
Druk tegelijkertijd de stoel door heen en weer te bewegen naar de zijkant van de geactiveerde knoppen.  
Ao mesmo tempo, empurre o assento oscilando para o lado dos botões acionados.  
Jednocześnie popchnij siedzisko oscylując w stronę aktywowanych przycisków.
- 3 - 4** Ripetere la stessa operazione sull'altro lato del seggiolino auto.  
Herhaal dezelfde handeling aan de andere kant van het autostoeltje.  
Repita a mesma operação do outro lado da cadeirinha. Repita a mesma operação do outro lado da cadeirinha.  
Powtórz tę samą operację po drugiej stronie fotelika samochodowego.  
Повторите ту же операцию с другой стороны автокресла.



1

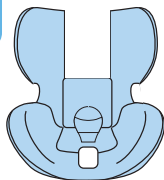
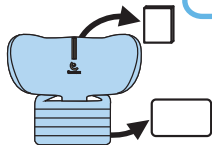
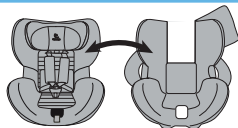


5

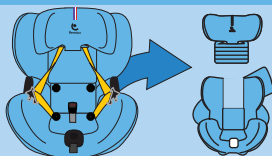


G

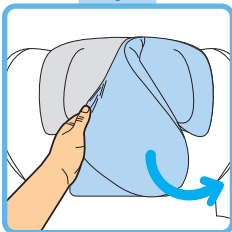
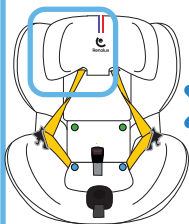
1



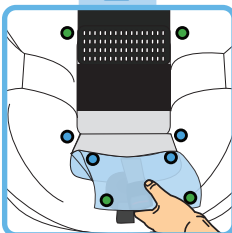
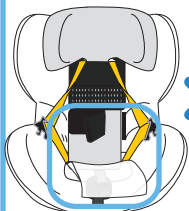
2



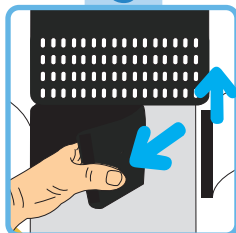
1



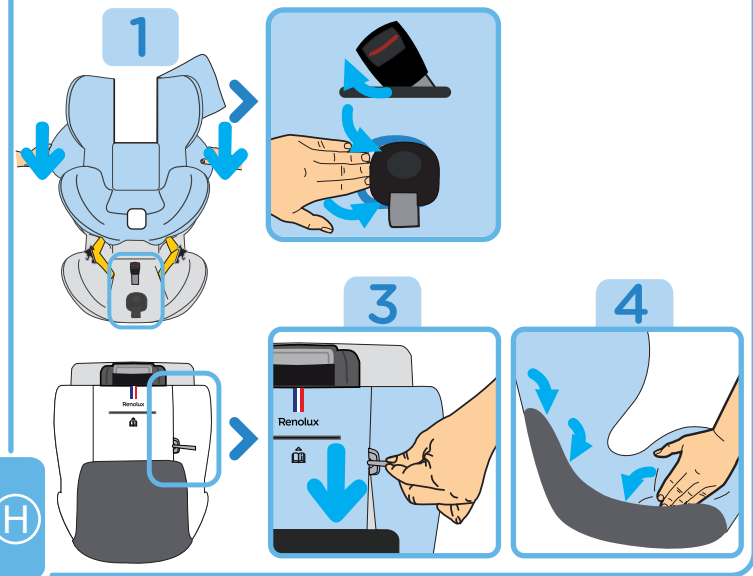
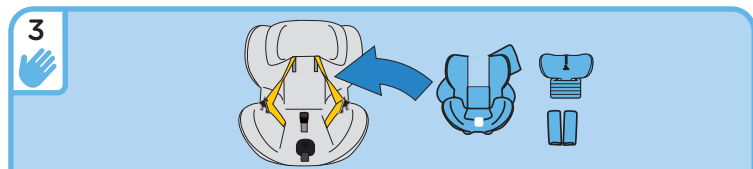
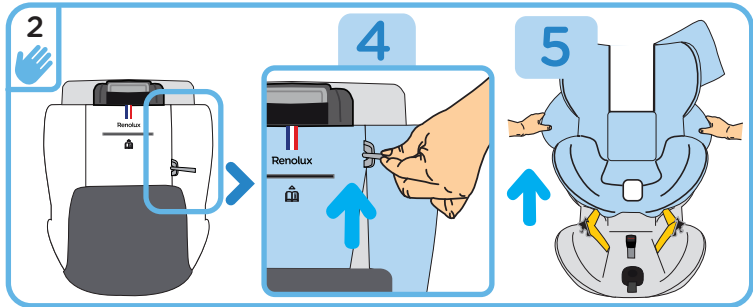
2



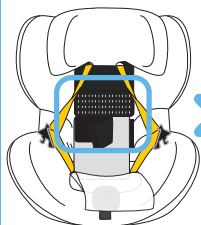
3



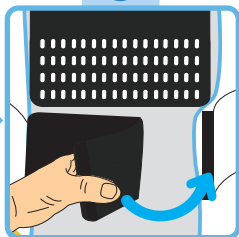




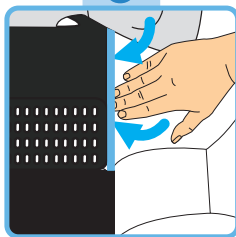
3



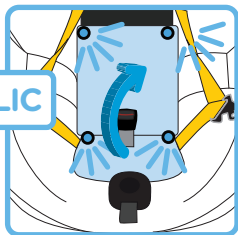
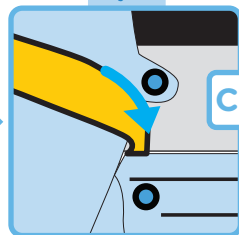
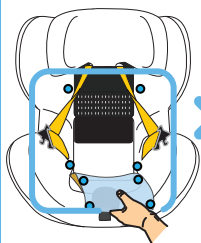
5



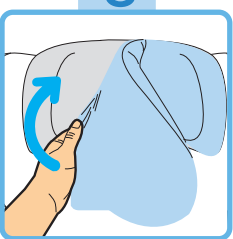
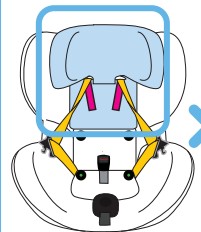
6



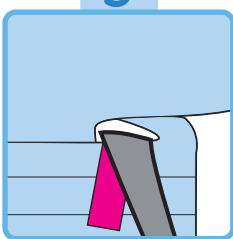
7



8

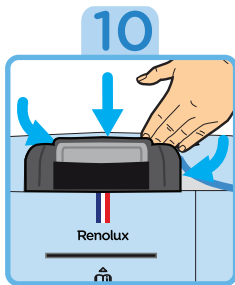
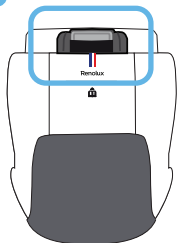


9

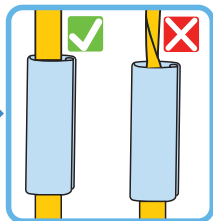
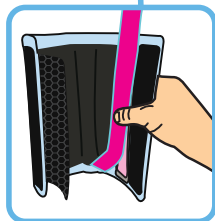
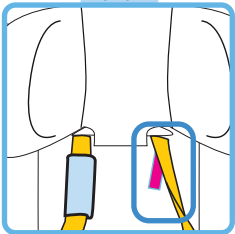
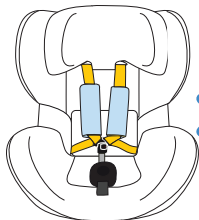


H

3



11



H

## **AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO**

"Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimenti futuri".

Conforme ai requisiti dello standard.

Questo sistema di ritenuta per bambini migliorato (seggiolino auto) è omologato secondo la normativa N°129 principalmente per le posizioni di installazione "compatibili con i-Size", come indicato nel manuale d'uso fornito dal costruttore del veicolo. Per utilizzare questo seggiolino in conformità con la normativa N°129, il bambino deve soddisfare le seguenti condizioni: altezza da 61 a 105 cm, peso fino a 18 kg. In caso di dubbio, consultare l'elenco dei veicoli disponibile sul sito web del produttore. Questo seggiolino potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati se utilizzato in una delle sue posizioni.

Non utilizzare mai un seggiolino per bambini :

- in modo diverso da quello previsto dal fabbricante (seguire le istruzioni di montaggio).

- se è stato coinvolto in un incidente: deve essere sostituito perché potrebbe essere danneggiato in modo non visibile all'utente.

Mettete sempre il bambino nel seggiolino, anche per brevi tragitti.

"Attenzione! Può essere pericoloso lasciare il bambino incustodito nel seggiolino.

Durante il viaggio, assicurarsi che il bambino rimanga sempre correttamente installato. Le cinghie devono essere mantenute tese e non attorcigliate. Regolare sempre l'imbracatura e assicurarsi che le cinghie addominali siano indossate il più in basso possibile per sostenere il bacino. Controllare regolarmente lo stato dei connettori isofix e pulirli se necessario: la loro affidabilità può essere compromessa dall'ingresso di sporcizia. Assicurarsi che i bagagli e gli oggetti che possono causare lesioni in caso di impatto siano fissati correttamente. Non lasciare il seggiolino non fissato. Non utilizzare il seggiolino senza la sua copertura e non sostituirla con una copertura diversa da quella raccomandata dal produttore. I componenti rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere collocati e installati in modo tale che, nelle normali condizioni di utilizzo del veicolo, non possano rimanere intrappolati sotto un sedile mobile o nella portiera del veicolo.

Proteggere le parti del seggiolino non coperte da tessuto dalla luce solare diretta per evitare che il bambino si scotti.

La sicurezza del seggiolino è garantita solo se viene montato e utilizzato secondo le istruzioni del manuale: qualsiasi modifica nell'uso, nel montaggio o nella composizione può ridurre la sicurezza del seggiolino.

### **Possibilità di utilizzo del vostro seggiolino auto :**

- da 61 a 105 cm /  $\leq 18$  kg: sistema di ritenuta con bretelle installate INDIETRO rispetto alla strada sui sedili del passeggero anteriore e posteriore dotati di ancoraggi ISOFIX.

Se si utilizza il sistema di ritenuta sul sedile del passeggero anteriore, è necessario disattivare l'airbag del sedile del passeggero anteriore e spostarlo il più indietro possibile.

- da 76 a 105 cm /  $\leq 18$  kg e  $> 15M$  (da 15 mesi a circa 4 anni): installare FACE AHEAD sui sedili posteriori dotati di ancoraggi ISOFIX.

**IMPORTANTE - NON UTILIZZARE FACE FORWARD FINO A 15 MESI DI ETÀ (vedi istruzioni).**

In caso di dubbio, consultare il produttore del seggiolino o il rivenditore.

### **CONSIGLI DI MANUTENZIONE**

LA COPERTURA E' COMPLETAMENTE RIMOVIBILE E DEVE ESSERE LAVATA A MANO con una spugna e acqua saponata o in delicato programma macchina  $\leq 30^{\circ}C$  . Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia. Lasciare asciugare naturalmente.



### **GARANZIA**

La società RENOLUX France Industrie garantisce questo seggiolino per 2 anni dalla data d'acquisto. Qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni del manuale non potrà implicare la responsabilità della società RENOLUX. Per qualsiasi reclamo, inviare questo foglietto illustrativo al negozio, accompagnato dallo scontrino di cassa.

In caso di deterioramento della fodera, potrete procurarvene una nuova tramite ordinazione. Per qualsiasi altro componente che necessiti lo smontaggio, è vietato effettuare la riparazione o la sostituzione da soli. Si raccomanda in modo particolare di non riutilizzare un seggiolino che ha subito un incidente. Allo stesso modo si sconsiglia caldamente di utilizzare un seggiolino di seconda mano non conoscendo il tipo di utilizzo fattone dal precedente proprietario.

## **WAARSCHUWINGEN EN GEBRUIKSADVIEZEN**

"Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik."

Voldoet aan de eisen van de norm.

Dit verbeterde kinderbeveiligingssysteem (autostoeltje) is goedgekeurd volgens voorschrift N°129, voornamelijk voor "i-Size compatibele" installatieposities, zoals aangegeven in de gebruikershandleiding van de fabrikant van uw voertuig. Om dit autostoeltje te kunnen gebruiken volgens reglement N°129 moet je kind aan de volgende voorwaarden voldoen: lengte van 61 tot 105 cm, gewicht tot 18 kg. Raadpleeg bij twijfel de lijst met voertuigen op de website van de fabrikant. Deze autostoel past mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen wanneer hij in een van de posities wordt gebruikt.

Gebruik een autostoeltje nooit :

- op een andere manier dan bedoeld door de fabrikant (volg de montage-instructies).

- als het betrokken is geweest bij een ongeval: het moet worden vervangen omdat het beschadigd kan zijn op een manier die niet zichtbaar is voor de gebruiker.

Zet je kind altijd in het autostoeltje, zelfs voor korte ritten.

"Waarschuwing! Het kan gevaarlijk zijn om je kind zonder toezicht in het autostoeltje achter te laten.

Zorg ervoor dat je kind tijdens de reis altijd goed geïnstalleerd blijft. De gordels moeten strak worden gehouden en mogen niet gedraaid zijn. Stel de gordel altijd goed af en zorg ervoor dat de heupgordels zo laag mogelijk worden gedragen om het bekken te ondersteunen. Controleer regelmatig de staat van de isofix-aansluitingen en reinig ze indien nodig: hun betrouwbaarheid kan worden aangetast door het binnendringen van vuil. Zorg ervoor dat bagage en voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed zijn vastgemaakt. Laat deze autostoel niet onbeveiligd achter. Gebruik het autostoeltje niet zonder bekleding en vervang de bekleding niet door een andere dan de door de fabrikant aanbevolen bekleding. De onbuigzame onderdelen en plastic onderdelen van de autostoel moeten zo geplaatst en geïnstalleerd worden dat ze onder normale gebruiksomstandigheden van de auto niet bekneld kunnen raken onder een verplaatsbare stoel of in de deur van de auto.

Bescherm de niet met stof beklede delen van de autostoel tegen direct zonlicht om te voorkomen dat het kind zich verbrandt.

De veiligheid van het autostoeltje is alleen gegarandeerd als het gemonteerd en gebruikt wordt volgens de instructies in de handleiding; elke verandering in gebruik, montage of samenstelling kan de veiligheid van het autostoeltje verminderen.

### **Gebruiksmogelijkheden van uw autozitje:**

- van 61 tot 105cm /  $\leq 18$ kg: veiligheidssysteem met harnas dat ACHTERUIT op de weg is geïnstalleerd op passagiers- en achterzitplaatsen met ISOFIX-verankeringen.

Als u uw veiligheidssysteem op de passagiersstoel voorin gebruikt, is het verplicht om de airbag van de passagiersstoel voorin uit te schakelen en zo ver mogelijk naar achteren te plaatsen.

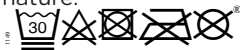
- van 76 tot 105cm /  $\leq 18$ kg en  $> 15M$  (vanaf 15 maanden tot ongeveer 4 jaar): geïnstalleerd FACE AHEAD op achterzitplaatsen uitgerust met ISOFIX-verankeringen.

**BELANGRIJK - NIET GEBRUIKEN VOORUIT GEZICHT TOT DE LEEFTIJD VAN 15 MAANDEN** (zie instructies).

Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het autostoeltje of de verkoper.

### **ONDERHOUDSTIPS**

DE DEKSEL IS VOLLEDIG UITNEEMBAAR EN MOET MET DE HAND WORDEN GEWASSEN met een spons en een sopje of in een delicaat machineprogramma  $\leq 30$  ° C. Gebruik geen chemische schoonmaakproducten. Laat het natuurlijk drogen. Droog van nature.



### **GARANTIE**

De firma RENOLUX France Industrie biedt op dit autozitje een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Elk gebruik dat niet overeenkomt met deze gebruiksaanwijzing ontslaat de firma RENOLUX van elke aansprakelijkheid. Bij klachten dient u deze gebruiksaanwijzing samen met uw kasticket aan uw winkel te bezorgen. In geval van slijtage van een hoes kunt u op bestelling een nieuwe hoes aankopen. Voor elke andere component waarvoor een demontage nodig is, is het verboden zelf een reparatie aan te brengen. In het bijzonder wanneer het zitje betrokken was bij een auto-ongeval, mag het niet meer opnieuw worden gebruikt. Bovendien is het sterk af te raden een tweedehandszitje te kopen waarvan men niet weet hoe het door de vorige eigenaar werd behandeld.

## **ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO**

“Ler atentamente as instruções antes da utilização e guardá-las para referência futura.”

Está em conformidade com os requisitos da norma.

Este sistema melhorado de retenção para crianças (cadeira auto) está homologado ao abrigo do regulamento N°129, principalmente para posições de instalação “compatíveis com i-Size”, como indicado no manual do utilizador fornecido pelo fabricante do seu veículo. Para utilizar esta cadeira auto em conformidade com o regulamento N°129, o seu filho deve satisfazer as seguintes condições: altura de 61 a 105 cm, peso até 18 kg. Em caso de dúvida, consultar a lista de veículos disponível no sítio Web do fabricante. Esta cadeira auto pode não caber em todos os veículos homologados quando utilizada numa das suas posições.

Nunca utilize uma cadeira auto :

- de uma forma diferente da prevista pelo fabricante (respeitar as instruções de montagem).

- se tiver estado envolvida num acidente: deve ser substituída, pois pode estar danificada de forma não visível para o utilizador. Colocar sempre a criança na cadeira auto, mesmo em trajectos curtos.

“Atenção! Pode ser perigoso deixar a criança sem vigilância na cadeira auto.

Durante a viagem, certifique-se de que a criança permanece sempre corretamente instalada. As correias devem ser mantidas esticadas e não torcidas. Ajuste sempre o arnês e certifique-se de que os cintos subabdominais são usados o mais baixo possível para apoiar a pélvis. Verifique regularmente o estado dos conectores isofix e limpe-os se necessário: a sua fiabilidade pode ser afetada pela entrada de sujidade. Assegurar-se de que a bagagem e os objectos susceptíveis de causar ferimentos em caso de colisão estão corretamente fixados. Não deixar a cadeira auto sem fixação. Não utilizar a cadeira auto sem o seu revestimento e não o substituir por um revestimento diferente do recomendado pelo fabricante. Os componentes rígidos e as peças de plástico da cadeira auto devem estar situados e instalados de forma a que, em condições normais de utilização do veículo, não possam ficar presos debaixo de um banco móvel ou na porta do veículo. Proteger da luz solar direta as partes da cadeira auto que não estão cobertas com tecido, para evitar que a criança se queime.

A segurança da cadeira auto só é garantida se for montada e utilizada de acordo com as instruções do manual: qualquer alteração na utilização, montagem ou composição pode reduzir a segurança da cadeira auto.



## **Possibilidades de utilização da sua cadeira para veículo :**

de 61 a 105cm /  $\leq 18\text{kg}$ : sistema de retenção com arnês instalado DE VOLTA para a estrada nos bancos dianteiros do passageiro e traseiros equipados com fixações ISOFIX.

Se utilizar o seu sistema de retenção no banco do passageiro da frente, deve desativar o airbag do banco do passageiro da frente e deslocá-lo o mais para trás possível.

- de 76 a 105cm /  $\leq 18\text{kg}$  e  $> 15\text{M}$  (de 15 meses a aproximadamente 4 anos): instalada FACE AHEAD nos bancos traseiros equipados com fixações ISOFIX.

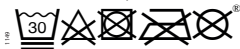
**IMPORTANTE - NÃO UTILIZAR A CADEIRA DE FRENTE ATÉ A IDADE DE 15 MESES (ver instruções).**

Em caso de dúvida, não hesite em consultar o fabricante ou o revendedor da cadeira auto.

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO:**

A CAPA É TOTALMENTE REMOVÍVEL E DEVE SER LAVADA À MÃO com uma esponja e água com sabão ou na máquina de lavar roupa num programa delicado  $\leq 30^\circ\text{C}$ .

Não utilizar produtos de limpeza químicos. Secar naturalmente.



## **GARANTIA**

A RENOLUX France Industrie garante esta cadeira auto durante 2 anos a partir da data de compra. A RENOLUX não pode ser responsabilizada por qualquer utilização que não esteja de acordo com estas instruções. Se desejar fazer uma reclamação, devolva este manual à loja com o seu recibo. Se uma cobertura estiver danificada, pode encomendar uma nova. Para qualquer outro componente que necessite de ser desmontado, é proibido repará-lo ou alterá-lo por si próprio. Em particular, um banco que tenha sofrido um acidente de viação não deve ser reutilizado. Do mesmo modo, aconselha-se vivamente a não utilizar um banco em segunda mão se não se souber como foi utilizado pelo anterior comprador.

## **OSTRZEŻENIA I PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

"Przeczytaj uważnie instrukcję przed użyciem i zachowaj ją na przyszłość".

Spełnia wymagania normy.

To ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dzieci (fotelik samochodowy) jest zatwierdzone zgodnie z przepisami N°129 głównie dla pozycji montażowych "zgodnych z i-Size", jak wskazano w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta pojazdu. Aby używać tego fotelika samochodowego zgodnie z przepisami N°129, dziecko musi spełniać następujące warunki: wzrost od 61 do 105 cm, waga do 18 kg. W razie wątpliwości należy zapoznać się z listą pojazdów dostępną na stronie internetowej producenta. Ten fotelik samochodowy może nie pasować do wszystkich zatwierdzonych pojazdów, gdy jest używany w jednej z jego pozycji.

Nigdy nie używaj fotelika samochodowego :

- w sposób inny niż przewidziany przez producenta (przestrzegać instrukcji montażu).

- Jeśli fotelik uczestniczył w wypadku: należy go wymienić, ponieważ może być uszkodzony w sposób niewidoczny dla użytkownika.

Dziecko należy zawsze umieszczać w foteliku samochodowym, nawet podczas krótkich podróży.

**"Ostrzeżenie!** Pozostawienie dziecka bez opieki w foteliku samochodowym może być niebezpieczne.

Podczas podróży upewnij się, że dziecko jest zawsze prawidłowo zapięte. Pasy muszą być napięte i nie mogą być skręcone. Zawsze reguluj uprząż i upewnij się, że pasy biodrowe są założone tak nisko, jak to możliwe, aby wspierać miednicę. Regularnie sprawdzaj stan złączy isofix i czyść je w razie potrzeby: wnikanie brudu może mieć wpływ na ich niezawodność. Upewnij się, że bagaż i przedmioty mogące spowodować obrażenia w razie uderzenia są odpowiednio zabezpieczone. Nie pozostawiaj fotelika samochodowego bez zabezpieczenia. Nie używaj fotelika bez pokrowca i nie zastępuj go pokrowcem innym niż zalecany przez producenta. Sztywne elementy i plastikowe części fotelika samochodowego muszą być umieszczone i zamontowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach użytkowania pojazdu nie mogły zostać uwięzione pod ruchomym siedzeniem lub w drzwiach pojazdu.

Części fotelika, które nie są pokryte tkaniną, należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec poparzeniu dziecka.

Bezpieczeństwo fotelika samochodowego dla dzieci jest gwarantowane tylko wtedy, gdy jest on montowany i używany zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku: wszelkie zmiany w użytkowaniu, montażu lub składzie mogą zmniejszyć bezpieczeństwo fotelika samochodowego.

### **Jak używać urządzenia przytrzymującego:**

- od 61 do 105 cm /  $\leq 18$  kg: urządzenie przytrzymujące z uprzążą zainstalowaną TYŁEM do drogi na przednim siedzeniu pasażera i tylnych siedzeniach wyposażonych w mocowania ISOFIX.  
W przypadku korzystania z urządzenia przytrzymującego na przednim fotelu pasażera należy obowiązkowo wyłączyć poduszkę powietrzną przedniego fotela pasażera i przesunąć przedni fotel pasażera maksymalnie do tyłu.

- od 76 do 105 cm /  $\leq 18$  kg i  $>15M$  (od 15 miesięcy do około 4 lat): zainstalowany FACE AHEAD na tylnych siedzeniach wyposażonych w mocowania ISOFIX.  
**WAŻNE - NIE UŻYWAĆ FOTELIKA FACE FORWARD DO 15 MIESIĄCA ŻYCIA** (patrz instrukcje).  
W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą fotelika samochodowego.

### **PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI:**

POKROWIEC JEST W PEŁNI ZDJMOWALNY I POWINIEN BYĆ PRANY RĘCZNIE za pomocą gąbki i wody z mydłem lub w pralce na delikatnym programie  $\leq 30^{\circ}C$ .

Nie używaj chemicznych środków czyszczących. Suszyć w sposób naturalny.



### **GWARANCJA**

RENOLUX France Industrie udziela gwarancji na ten fotelik samochodowy na okres 2 lat od daty zakupu. Firma RENOLUX nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie niezgodne z niniejszą instrukcją. Aby zgłosić reklamację, należy zwrócić niniejszą instrukcję do sklepu wraz z paragonem. Jeśli pokrywa jest uszkodzona, można zamówić nową. W przypadku każdego innego elementu wymagającego demontażu, zabrania się jego samodzielnej naprawy lub wymiany. W szczególności nie wolno ponownie używać fotelika, który uległ wypadkowi samochodowemu. Podobnie, zdecydowanie odradza się korzystanie z używanego fotelika, jeśli nie wiadomo, w jaki sposób był on używany przez poprzedniego nabywcę.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

“Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования”.

Соответствует требованиям стандарта.

Эта улучшенная детская удерживающая система (детское автокресло) одобрена правилом №129 главным образом для “совместимых с i-Size” мест установки, как указано в руководстве пользователя, поставляемом производителем вашего автомобиля. Чтобы использовать это автокресло в соответствии с правилами №129, ваш ребенок должен соответствовать следующим условиям: рост от 61 до 105 см, вес до 18 кг. В случае сомнений обратитесь к списку автомобилей, размещенному на сайте производителя. Данное автокресло может не поместиться во всех одобренных автомобилях при использовании в одном из его положений.

Никогда не используйте детское автокресло :

- не по назначению (следуйте инструкции по сборке).

- Если оно попало в аварию: его необходимо заменить, так как оно может быть повреждено незаметным для пользователя образом.

Всегда сажайте ребенка в автокресло, даже во время коротких поездок.

“Внимание! Оставлять ребенка без присмотра в автокресле может быть опасно.

Во время поездки следите за тем, чтобы ребенок всегда был правильно установлен. Ремни должны быть натянуты и не перекручены. Всегда регулируйте ремни безопасности и следите за тем, чтобы поясные ремни были надеты как можно ниже, чтобы поддерживать таз.

Регулярно проверяйте состояние разъемов isofix и при необходимости очищайте их: их надежность может пострадать от попадания грязи.

Убедитесь, что багаж и предметы, способные нанести травму в случае удара, закреплены должным образом. Не оставляйте автокресло незакрепленным. Не используйте детское автокресло без чехла и не

заменяйте его чехлом, не рекомендованным производителем. Жесткие элементы и пластиковые детали автокресла должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальных условиях

эксплуатации автомобиля они не могли попасть под подвижное сиденье или в дверь автомобиля.

Защищайте части автокресла, не покрытые тканью, от прямых солнечных лучей, чтобы ребенок не получил ожог.

Безопасность детского автокресла гарантируется только в том случае, если оно собрано и используется в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве: любые изменения в использовании, сборке или составе могут снизить безопасность автокресла.

Безопасность детского автокресла гарантируется только в том случае, если оно собрано и используется в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве: любые изменения в использовании, сборке или составе могут снизить безопасность автокресла.

## Как использовать удерживающую систему:

- от 61 до 105 см /  $\leq 18$  кг: удерживающая система с ремнями безопасности, установленными BACK к дороге на переднем пассажирском и заднем сиденьях, оборудованных креплениями ISOFIX. Если вы используете удерживающую систему на переднем пассажирском сиденье, необходимо отключить подушку безопасности переднего пассажира и отодвинуть переднее пассажирское сиденье как можно дальше назад.

- от 76 до 105 см /  $\leq 18$  кг и  $>15M$  (от 15 месяцев до примерно 4 лет): устанавливается лицом вперед на задних сиденьях, оборудованных креплениями ISOFIX.

**ВАЖНО - НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛИЦОМ ВПЕРЕД ДО ВОЗРАСТА 15 МЕСЯЦЕВ** (см. инструкцию).

В случае сомнений обратитесь к производителю автокресла или продавцу.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ:

КОЖУХ полностью снимается и его следует стирать вручную с губкой и мыльной водой или в стиральной машине на деликатной программе  $\leq 30^{\circ}C$ .

Не используйте химические чистящие средства. Сушите естественным способом.

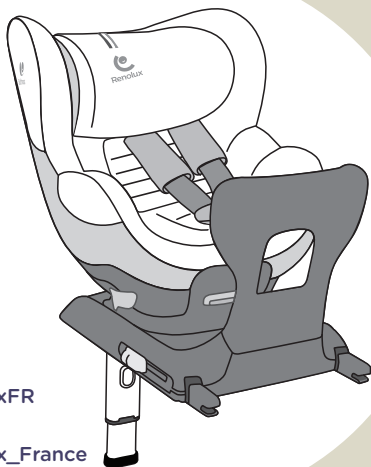


## ГАРАНТИЯ

RENOLUX France Industrie гарантирует это автокресло в течение 2 лет с момента покупки. RENOLUX не несет ответственности за использование автокресла не в соответствии с данной инструкцией. Если вы хотите предъявить претензию, пожалуйста, верните данное руководство в магазин вместе с чеком. Если крышка повреждена, вы можете заказать новую. Запрещается самостоятельно ремонтировать или менять любые другие детали, требующие монтажа. В частности, нельзя повторно использовать сиденье, побывавшее в аварии. Также настоятельно рекомендуется не использовать подержанное кресло, если вы не знаете, как оно использовалось предыдущим покупателем.



PEFC® 10-31-2779 / Certifié PEFC / pefc-france.org



[www.renolux.fr](http://www.renolux.fr)



[www.renolux.fr/en](http://www.renolux.fr/en)



Notice  
Liste des véhicules



Instruction book  
Vehicle list

 /renoluxFR

 /renolux\_France

 /renolux

 /renoluxfranceindustrie

 /renoluxOfficiel

 /renoluxFR



RENOLUX FRANCE INDUSTRIE  
ZI de Montbertrand  
38230  
CHARVIEU-CHAVAGNEUX

TEL : +33 (0)4 78 32 40 22  
FAX : +33 (0)4 72 02 93 71  
[contact@renolux.fr](mailto:contact@renolux.fr)

V6732-digit